



جمهوری اسلامی ایران
وزارت امور خارجه

شماره : ۹۹۵۰/۱۳۳۲۰۴۱
تاریخ : ۱۴۰۱/۰۶/۳۱
زمان : ۱۱:۲۰:۴۰
پیوست : دارد

فوری

به نام خدا

جناب آقای چمندی

معاون محترم هماهنگی امور اقتصادی استانداری خراسان رضوی

جناب آقای شهامت

مدیر کل محترم راهداری و حمل و نقل جاده ای استان خراسان رضوی

جناب آقای نصیری ورگ

مدیر کل محترم راه آهن استان خراسان

جناب آقای جعفری

سرپرست محترم حوزه نظارت گمرکات استان خراسان رضوی

جناب آقای رجبی

رئیس محترم سازمان صنعت، معدن و تجارت استان خراسان رضوی

موضوع: اعلام بازگشایی گذرگاه های مرزی آبی و زمینی ترکمنستان برای ترانزیت و حمل و نقل بین المللی

با سلام و احترام

به اطلاع می رساند؛ سفارت ترکمنستان در کشورمان با ارسال یادداشت پیوست اعلام نموده است؛ از مورخ ۷ سپتامبر ۲۰۲۲ برابر با ۱۶ شهریور ۱۴۰۱ کلیه وسایل نقلیه خارجی که حامل کالاهای بین المللی از مسیر جاده، دریا و یا خطوط ریلی هستند می توانند از طریق گذرگاه های مرزی ترکمنستان در لطف آباد، سرخس، آلات و بندر ترکمن باشی به آن کشور وارد و یا خارج شوند.

مراتب جهت آگاهی و انعکاس به مراجع ذی بط در استان خراسان رضوی، ارسال می گردد.

محمد بهشتی منفرد

رئیس نمایندگی وزارت امور خارجه در استان خراسان رضوی -

مشهد

رونوشت :

دستیار محترم وزیر و مدیرکل اطلاعات خراسان رضوی
سردار سرتیپ دوم پاسدار شجاع فرمانده محترم مرزبانی استان خراسان رضوی
جناب آقای شافعی رئیس محترم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی مشهد
جناب آقای حقیقیان دستیار وزیر و مدیرکل محترم اوراسیا
جناب آقای همتی رئیس محترم اداره امور حقوقی مرزها
جناب آقای ارباب خالص سفیر محترم جمهوری اسلامی ایران در عشق آباد
جناب آقای جعفری سرکنسول محترم جمهوری اسلامی ایران - مرو



**EMBASSY
OF TURKMENISTAN
TEHRAN**

28/4- 1544

20.09.2022

پیوست: دارد

یادداشت

سفارت ترکمنستان در تهران با اظهار تعارفات خود به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران احتراماً اشعار می دارد:

بدینوسیله نامه به شماره 06-10/2248 مورخه ۹ سپتامبر سال ۲۰۲۲ میلادی (برابر با ۱۸ شهریور ماه ۱۴۰۱) از جانب رئیس محترم آژانس "ترکمن اتوالاقلاری" ترکمنستان، جناب آقای گ. آکمدوف به وزارت محترم راه و شهرسازی جمهوری اسلامی ایران، ارسال می گردد. موجب امتنان خواهد بود چنانچه جهت ارسال نامه فوق الذکر به مقصد عالی اقدامات و هماهنگی های لازم را مبذول فرمایند.

سفارت ترکمنستان در تهران موقع را مغتنم شمرده احترامات فائقه خود را به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران تجدید می نماید.

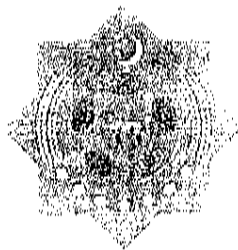
به اداره کل تشریفات وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران

رونوشت به: وزارت راه و شهرسازی جمهوری اسلامی ایران

تهران، ۲۸ شهریور سال ۱۴۰۱



ТҮРКМЕНИСТАН
 HAKUMATYNYŇ KABINETINIŇ
 YASLYGANYNYŇ IJGÄMÄS
 HUKUMATYNYŇ AWAKAGYNYNYŇ
 «TÜRKMENÝATOLLAĞARY»
 AGENTLIGI



THE AGENCY OF TRANSPORT
 AND COMMUNICATIONS UNDER
 THE CABINET OF MINISTERS
 OF TURKMENISTAN
 «TÜRKMENÝATOLLAĞARY»
 AGENCY

14
 15

16
 17

09 - 09 2022

№ 06/10/2248

В компетентный орган по транспорту

Настоящим сообщаем, что с 7 сентября 2022 года иностранным автотранспортным средствам, выполняющим международные автомобильные грузоперевозки, разрешается:

- въезд на КПП «Туркменбашиевский международный морской порт» (Туркменистан) для осуществления транзитного проезда по территории Туркменистана по маршруту КПП «Артык (Туркменистан) - Люфтбад (Иран)», КПП «Сарахс (Туркменистан) - Сарахс (Иран)» и КПП «Фаран (Туркменистан) - Алат (Узбекистан)» и выезд обратно по аналогичному транзитному маршруту с водителями;

- въезд в Туркменистан через КПП «Туркменбашиевский международный морской порт» (Туркменистан) для осуществления выгрузки и погрузки грузов на территории Туркменбашиевского международного морского порта и обратного выезда через данное КПП с водителями;

- въезд на нижеследующие КПП: «Алтын Асыр» (Туркменистан), «Артык» (Туркменистан), «Сарахс» (Туркменистан) и «Фаран» для дальнейшего осуществления выгрузки и погрузки грузов на/с территории первого ближайшего расположенного железнодорожного грузового склада или станции и выезд через данное КПП в обратном направлении с водителями.

Также сообщаем, что с 7 сентября 2022 года туркменским национальным автотранспортным средствам с водителями разрешается выезд из Туркменистана через КПП «Туркменбашиевский международный морской порт» (Туркменистан) для осуществления международных автомобильных грузоперевозок и въезд обратно в Туркменистан через данное КПП.

Учитывая вышеизложенное, просим проинформировать заинтересованных национальных грузоперевозчиков о возобновлении транзитных грузоперевозок по территории Туркменистана по вышеуказанным маршрутам.

Пользуясь случаем, подтверждаем Вам свои намерения в продолжение конструктивных взаимоотношений в области международных автомобильных перевозок.

Председатель



Г.Ахмедов

Unofficial translation

To the competent authorities on transport

We hereby inform you that from September 7th, 2022, foreign vehicles performing international road freight transport are allowed to:

- entry to the checkpoint "Turkmenbashi International Sea Port" (Turkmenistan) for transit through the territory of Turkmenistan along the route of the checkpoint "Artyk (Turkmenistan) - Lutfabad (Iran)", the checkpoint "Sarakhs (Turkmenistan) - Sarakhs (Iran)" and the checkpoint "Farap (Turkmenistan) - Alat (Uzbekistan)" and departure back along a similar transit route with drivers;
- entry into Turkmenistan through the checkpoint "Turkmenbashi international seaport" (Turkmenistan) for unloading and loading cargo on the territory of the Turkmenbashi international seaport and return through this checkpoint with drivers;
- entry to the following checkpoints: "Altyn Asyr" (Turkmenistan), "Artyk" (Turkmenistan), "Sarakhs" (Turkmenistan) and "Farap" for further unloading and loading of goods to / from the territory of the first nearest located railway cargo warehouse or station and exit through this checkpoint in the opposite direction with drivers.

We also inform you that from September 7th, 2022, Turkmen national vehicles with drivers are allowed to leave Turkmenistan through the checkpoint "Turkmenbashi International Sea Port" (Turkmenistan) for international road freight transportation and enter back to Turkmenistan through this checkpoint.

In this regard, we ask you to inform the interested national road transport carriers about the resumption of transit road cargo transportation through the territory of Turkmenistan along the above routes.

Taking this opportunity, we confirm our intentions to continue constructive relations in the field of international road transport.

Chairman

G. Akmammedov